

Svetlozar Zhekov

BIBLIOGRAPHY

I. BOOKS

LITERARY HISTORY AND CRITIQUE

2003 – 2007

1. **Svetlozar Zhekov.** [Kiril Kadijski. Literary inquiry.](#) Pero Publishing, 2003, 536 p.; second edititon - Sofia, “Zaharij Stoianov Publishing House & Sofia University Press, 2007. Preface – Mladen Vlashki.

2. **Svetlozar Zhekov.** [Across the Yard of Time.](#) Nov Zlatorog Publishing House, 2007, 272 p. Preface – Kiril Topalov.

DRAMATURGY

1989

1. **Svetlozar Zhekov.** [Toto](#) /TOTO/ – Nauka i izkustvo Publishing, 1989.

TRANSLATIONS

1980 - 2007

1. **Esenin, Sergej.** [Lyrical Poetry.](#) Selected and edited by Kiril Kadijski. Translated from Russian by Kiril Kadijski, Svetlozar Zhekov, Nikola Furnadzhiev, and others — Sofia, Narodna Kultura Publ., 1980.

2. **Tarkovski, Arsenij.** [In the Middle of the World](#) /В средата на света/. [Poem collection]. Selection, translation from Russian, and preface by Svetlozar Zhekov — Sofia, Narodna Kultura Publ., 1982

3. **Voronov, Jurij.** There Is No Oblivion /Забрава няма/. [Poems]. Translations from Russian by Emil Simeonov, Svetlozar Zhekov, and others — Sofia, Narodna Kultura Publ., 1985.

4. **Bek, Tatjana.** [Round-Faced Earth.](#) [Poem collection]. Selection and translation from Russian by Nadja Popova, Svetlozar Zhekov, Ivan Tsanev, and others — Sofia, Narodna Kultura Publ., 1987.

5. **Baratinski, Evgenij A.** [Poems.](#) [Collection]. Translations from Russian by Nikolaj Boyadzhiev, Svetlozar Zhekov, and others — Moscow, Raduga Publ.; Sofia, Narodna Kultura Publ., 1986.

6. **Pushkin, Aleksander S.** [Selected Works](#) in 3 Volumes. Translation from Russian — Sofia, Narodna Kultura, 1988.

Volume I. Poems. Translations by Svetlozar Zhekov, Tsvetan Angelov, etc.

3. **Arsenij Tarkovski and Other Russian Poets.** [Antology](#), bilingual (Tarkovski, Arsenij; Pushkin, Alexander; Baratinski, Evgenij; Mandelshtam, Osip; Esenin, Sergej; Bek, Tatjana; Rubtsov, Nikolaj), 424 p. Selection, translation from Russian, prefaces and interviews by Svetlozar Zhekov. Preface – Kiril Kadiiski. Sofia, Nov Zlatorog Publ. 2007.

II. REVIEWS

1975

1. **Baruh, Victor.** RO-2 — the Department of Death /PO-2 — отделението на смъртта/. [Documentary sketch]. Sofia, Partizdat Publ., 1974.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Sinister Circle of Fascism /Зловещият кръг на фашизма/ — Plamak, 1975, No. 9, p. 168-170.

2. **Aprilov, Boris.** Lisko and the Sqare Beings /Лиско при квадратните същества/. [Novel for children]. Illustrations by Ivan Dimov. Sofia, Narodna Mladezh Publ., 1975.

Review by: Svetlozar Zhekov. Approaching the big problems /Приобщаване към големите проблеми/ — Detsa, Izkustvo, No. 5-6, 1975, p. 76-77

1976

1. **Topalov, Kiril.** Run... I Love You! /Бягай...обичам те!/. [Novelette for adolescents]. Illustrations by Stojcho zhelev. Sofia, Narodna Mladezh, 1976.

Review by: Svetlozar Zhekov. With Poetical Insight /С поетична проникновеност/ — Puls, No. 9, Apr. 26th 1976, p. 12.

1977

1. **Yanev, Simeon.** Day and Night, Night and Day /Ден и нощ, нощ и ден/. [Novelette]. Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1976.

Review by: Svetlozar Zhekov. A Talented Continuation of Tradition /Талантливо продължение на традицията/ — Sofijska Pravda, Sofia, No. 51, May 1st 1977.

2. **Angelov, Tsvetan.** A Man Coming to the World /Идва на света човек/. [Reflection on the literature for children]. Sofia, Narodna Mladezh Publ., 1976.

Review by: Svetlozar Zhekov. Reflection on the Literature for children /Размисли за детската литература/ — Detsa, Izkustvo, Knigi No. 2, 1977, p. 39-40.

3. **Neznakomov, Petar.** Stories of the Five Oceans /Разкази за петте океана/. Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1976.

Review by: Svetlozar Zhekov. Through a Modern Satirical View /През съвременен сатиричен поглед/ — Septemvri, No. 5, 1977, p. 237-239.

4. **Lekov, Docho.** Vasil Drumev — Life and Work /Васил Друмев — живот и дело/. [Monograph]. Sofia, Nauka i Izkustvo Publ., 1976.

Review by: Svetlozar Zhekov. A Research into Vasil Drumev's Life /Изследване за Васил Друмев/ — Septemvri, No. 9, 1977, p. 244-248.

1978

1. **Bosev, Rosen.** A Heavenly Day /Небесен ден/. [Short stories]. Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1977.

Review by: Svetlozar Zhekov. About the Success of a Book /За сполуките на една книга/ — Septemvri, No. 1, 1978, p. 243-246.

1979

1. **Stoyanov, Anastas.** On the Sinful Earth /На грешната земя/. [Lyrical poems, sonnets, poems, and prose]. Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1978.

Review by: Svetlozar Zhekov. Lyrico-Philosophical Estimation of the Spiritual Explorations /Лирико-философска равностетка на духовните търсения/ — Plamak, 1979, p. 106-107.

2. **Kadijski, Kiril.** Heavenly Concerts /Небесни концерти/. [Poems]. Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1979.

Review by: Svetlozar Zhekov. 'You Step into Another Different World...' /«Прекрачваш в друг различен свят...»/ — Plamak, No. 10, 1979, p. 175-176.

3. **Asenov, Maksim.** The Fatal Comma /Фаталната запетая/. [Novel for adolescents]. Illustrations by Boyan Andreev. Sofia, Otechestvo Publ., 1978.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Fatal Comma between Good and Bad /Фаталната запетая между доброто и злото/ — Detsa, Izkustvo, No. 6, 1979, p. 40-41.

1980

1. **Matev, Pavel.** When the Birds Fly Slower /Когато птиците летят по-бавно/. [Poems]. Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1979.

Review by: Svetlozar Zhekov. Lyrics of Overcoming /Лирика на превъзможването/ — Literaturen Front, No. 2, Jan 10th 1980, p. 2.

2. Bequeathed Song. Poems of Contemporary poets, perished in the Patriotic War /Завещана песен. Стихове на съвременни поети, загинали в Отечестваната война/. [Collection]. Selection by Nikolai Boyajiev. Edited by

Christo Radevski. [Translation from Russian]. Sofia, Narodna Kultura Publ., 1979.

Review by: Svetlozar Zhekov. Independent of Time /Неподвластни на времето/ — Plamak, No. 1, 1980, p. 218-219.

3. **Germanov, Andrei.** Suicidally We Live /Самоубийствено живеем/. [Poems]. Plovdiv, Christo G. Danov Publ., 1979.

Review by: Svetlozar Zhekov. Poetry of the Moral Maximalism /Поезия на нравствения максимализъм/ — Plamak, No. 8, 1980, p. 172-174.

4. **Trenev, Ivan.** Let the Rain in /Отворете на дъжда/. [Lyrical poems]. Plovdiv, Christo G. Danov Publ., 1980.

Review by: Svetlozar Zhekov. With the Pain and the Love of the People /С болките и любовта на хората/ — Puls, No. 1, Jan. 6th 1980, p. 9.

1981

1. **Asenov, Maksim.** Will the Fish Start Talking /Ще проговорят ли рибите/. [Satirical poems]. Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1980.

Review by: Svetlozar Zhekov. Narodna Mladezh, No. 22, Jan. 27th 1981.

2. **Yaneva, Vesela.** Dobri Zhotev. [Talks and conversations]. Sofia, Bulgarian Academy of Science Publ., 1980.

Review by: Svetlozar Zhekov. Contribution to the Literary Inquiring /Принос в литературното анкетиране/ — Puls, No. 9, Mar. 3rd 1981, p. 4.

3. **Zvezdinov, Atanas.** Poems of the Woman and Love /Стихове за жената и любовта/ — Mladezh, No. 4, 1981, p. 41.

Eternity /Вечност/. — Hunger /Глад/. — An Ageless Poem /Стихотворение без възраст/. Contains short notes about the author by Svetlozar Zhekov.

4. **Gontchev, Kiril.** Bitter Space. [Lyrical poems]. Sofia, Narodna Mladezh Publ., 1979.

Review by: Svetlozar Zhekov. Others Will Say the Rest... /Другото друг ще го каже/ — Literaturnen Front, No. 25, Jun. 18th 1981, p. 2.

5. **Arabadzhiev, Dimitar.** Gorge /Ждрело/. [Poems]. Sofia, Narodna Mladezh Publ., 1981.

Review by: Svetlozar Zhekov. Overcoming /Преодоляване/ — Vecherni Novini, No. 140, Jul. 13th 1981.

1982

1. **Popova, Nadja.** Line of Life /Линия на живота/. [Lyrical poems]. Nadja Popova — Sofia, Narodna Mladezh Publ., 1981.

Review by: Svetlozar Zhekov. 'In Labyrinths entangled, the Spirit Circles...'
/«В лабиринти сложни духът кръжи»/ — Plamak, No. 1, 1982, p. 151-152.

2. **Ploshtakov, Konstantin.** Winds in the Compass /Ветрове в компаса/. [Novelette]. Konstantin Ploshtakov — Sofia, Voenno Izdatelstvo Publ., 1982.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Directions of the Life Compass /Посоките на житейския компас/ — Narodna Armia, No. 100 74, May 12th 1982.

3. **Stoykov, Rashko.** Sunday Penal Servitude /Празнична каторга/. [Poems]. Rashko Stoykov — Sofia, Bulgarski Pisatel Publ, 1981.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Sunday Penal Servitude of the Poet /Празничната каторга на поета/ — Puls, No. 19, May 11th 1982, p. 2.

4. **Topalov, Kiril.** Be Blessed /Бъди благословена/, Play the Game — Take No Offence /Не се сърди, човече/. [Novelettes]. Kiril Topalov, Sofia, Profizdat Publ., 1982.

Review by: Svetlozar Zhekov. Serious Moral Dilemmas /Сериозни нравствени дилеми/ — Puls, No. 52, Dec. 28th 1982, p. 5.

1983

1. **Vlasov, Vlaso.** I Promise You Myself /Обещавам ти себе си/. [Poems]. Vlaso Vlasov — Sofia, Voenno Izdatelstvo Publ., 1982.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Poet's Promise /Обещанието на поета/ — Plamak, No. 12, 1983, p. 196-199.

2. **Shopkin, Matej.** To the Second Pipe /До втората тръба/. [Poems]. Matej Shopkin — Narodna mladezh Publ., 1981.

Review by: Svetlozar Zhekov. For the Whole Universe Lives in the Dew Drop /Тъй като цялата вселена живее в капката роса/ — Plamak, No. 4, 1983, p. 188-189.

1984

1. **Nikolov, Nino.** Like a Breath /Като дъх/. [Poems]. Nino Nikolov — Varna, G. Bakalov Publ., 1983.

Review by: Svetlozar Zhekov. Optimistic Elegies /Оптимистични елегии/ — Literaturn Front, No. 6, Feb. 9th 1984, p. 2.

2. **Metodiev, Ivan.** Landscapes of the Soul /Пейзажи на душата/. [Poems]. Ivan Metodiev — Varna, G. Bakalov Publ., 1983.

Review by: Svetlozar Zhekov. 'Life Flows — Meaning remains' /«Тече живота — смисъла остава»/ — Plamak, No. 2, 1984, p. 200-202.

3. **Zlatanov, Zlatomir**. Night Beaches /Нощни плажове/. [Poems]. Zlatomir Zlatanov — Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1983.

Review by: Svetlozar Zhekov. 'Love — Invisible Planet...' /«Любов — невидима планета...»/ — Plamak, No. 6, 1984, p. 196.

4. **Okudzhava, Bulat**. Poems. [Collection]. Translation from Russian by Valeri Petrov, and others. Bulat Okudzhava — Sofia, Narodna Kultura Publ., 1983.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Little Orchestra of Hope /Малкият оркестър на надеждата/ — Fakel, No. 3, 1984, p. 223-224.

1985

1. **Bosev, Rosen**. Ironical Prose. [Short stories]. Rosen Bosev — Plovdiv, Christo G. Danov Publ., 1985.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Trojan Pegasus of the Novelist /Троянският пегас на белетриста/ — Literaturn Front, No. 34, Aug. 22nd 1985, p. 2.

2. **Davidkov, Ivan**. The Flight of the Arrow /Полетът на стрелата/. [Notes, observations, essays]. Ivan Davidkov — Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1985.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Creator's Cherished Moments /Съкровениите мигове на твореца/ — Literaturn Front, No. 44, Oct. 33rd 1985.

1986

1. **Rubina, Dina**. Tomorrow, as usual /Утре, както обикновено/. [Novelettes and short stories]. Selected and translated from Russian by Zdravka Petrova. Dina Rubina — Plovdiv, Christo G. Danov Publ., 1985.

Review by: Svetlozar Zhekov. A New Voice in the Soviet Fiction /Нов глас в съветската белетристика/ — Fakel, No. 4, 1986, p. 222-223.

2. **Tjutchev, Fjodor**. Poems. Selected and edited by Kiril Kadijski. Translated from Russian by Jordan Kovachev, and others — Moscow, Raduga; Sofia, Narodna Kultura Publ., 1985.

Review by: Svetlozar Zhekov. With Inspiration and Professionalism /С вдъхновение и професионализъм/ — Panorama, No. 5, 1986, p. 220-223.

3. **Ploshtakov, Konstantin**. The First after God /Първият след бога/. [Novel]. Konstantin Ploshtakov — Sofia, Narodna Mladezh Publ., 1986.

Review by: Svetlozar Zhekov. From Sea to Man /От морето до човека/ — Literatures Front, No. 49, Dec. 4th 1986, p. 3.

1987

1. **Lambovski, Boyko.** Herald /Вестносец/. [Poems]. Boyko Lambovski — Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1986.

Review by: Svetlozar Zhekov. The Herald Is Coming /Вестносецът идва/ — Hudozhestvena Samodejnost, No. 6, 1987, p. 44.

2. **Radev, Nikola.** The Set of the Sea Wolves /Залезът на морските вълци/. [Novelette]. Nikola Radev — Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1987.

Review by: Svetlozar Zhekov. Truth Never Sets /Истината не залязва/ — Literatures Front, No. 33, Aug. 13th 1987, p. 3.

3. **Kadijski, Kiril.** Time of Sand /Пясъчно време/. [Poems]. Kiril Kadijski — Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1987.

Review by: Svetlozar Zhekov. Between the Ugly Truth and the Beautiful Lie /Между грозната истина и красивата лъжа/ — Puls, No. 35, Sep. 1st 1987, p. 5.

1988

1. **Aleksiev, Georgi.** Good Afternoon, Loser /Добър ден, неудачнико/. [Novel]. Georgi Aleksiev — Varna, G. Bakalov Publ., 1988.

Review by: Svetlozar Zhekov. Controversial Thoughts about a 'Loser' /Противоречиви размисли за един «неудачник»/ — Puls, No. 42, Oct. 18th 1988, p. 5.

1989

1. **Dobrev, Chavdar.** Literature and Criticism /Литература и критика/. [Sketches]. Chavdar Dobrev — Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1988.

Review by: Svetlozar Zhekov. Between Life and Literature /Между живота и литературата/ — Septemvri, No. 7, 1989, p. 250-254.

2. **Dobrotinov, Christo.** Scrapped Illusions /Бракувани илюзии/. [Novelettes and short stories]. Christo Dobrotinov — Sofia, Bulgarski Pisatel Publ., 1988.

Review by: Svetlozar Zhekov — Literatures Front, No. 41, Oct. 12th 1989, p.2.

III. TRANSLATIONS

1981

1. **Tarkovski, Arsenij**. To the poems: I Part with Everything I Have Been... /Аз разделям се с всичко, което съм бил.../ — Night Rain /Нощен дъжд/ — I Learned from the Grass with a Notebook before Me... /От тревата се учех с тетрадка пред мен/ — Steppe /Степ/ — When Words and Nature Come to Contradiction /Когато влизат в спор природа и словарь/. [Poems]. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Panorama, No. 3, 1981, p. 96-100.

1982

1. **Tarkovski, Arsenij**. After the War /След войната/. [Poems]. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Fakel, No. 2, 1982, p. 170-174.

As on the Forest Grass... /Тъй както върху горската трева/ — Sometimes, Lying Down in Summer Sultriness... /Понякога, сред летен зной лежиш.../ — From the Scree over the Abyss, as... /От сипея над пропастта, както.../ — Come and Take, I Don't Need Anything... /Ела, вземи, от нищо нямам нужда/ — Dreams /Сънища/ — Stone on the Road /Камък на пътя/ — Land /Земя/ — The Sugaclea River Flows in the Cane /Река Сугаклея в камъша тече/ — Earthly /Земно/.

2. **Lennon, John**. [Lady Madonna](#) [Poems]. Translated from English by Svetlozar Zhekov — Puls, No. 51, Dec. 21st 1982, p. 12.

Contains also short notes about the author by Svetlozar Zhekov.

1983

1. Young Poets from Rostov-on-Don. [Poems. Translation from Russian] — Druzhiba, No. 6, 1983, p. 16-19.

Emma Gerches. And So I Cried... /Така крещях аз.../ — **Leonid Djakov**. Under the Sky of Don /Под небето на Дон/ — **Anatolij Ansimov**. Man's Tears /Мъжки сълзи/ — **Anatolij Migol**. I'm Coming Home Again... /Пак у дома се връщам.../. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov.

[Contains other poems, translated by other translators].

1984

1. **Kuzmich, Aleksej**. Bulgarian Rose /Българска роза/. [Poems]. Translated from Russian by Kiril Kadijski, Svetlozar Zhekov, and others — Sofia, Ministry of the Interior Publ., 1984.

1986

1. **Bek, Tatjana**. You Choose, Now — either — or!... /Избирай вече: или-или!.../ — Loneliness Poured over the Cafй... /Самота кафенето заля.../. [Poems]. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Plamak, No. 2, 1986, p. 201.

2. **Tarkovski, Arsenij.** Life, Life /Живот, живот/. [Poem]. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Plamak, No. 2, 1986, p. 200.

3. Soviet Poets. [Poems. Translation from Russian] — Zhenata Dnes, No. 10, 1986, p. 22-23.

Nikolaj Rubtsov. [Poems](#). (Birches /Брези/ — Night over My Homeland /Нощ в родния край/ — In My Childhood... /В моето детство.../). Translated by Svetlozar Zhekov.

[Contains other poems, translated by other translators].

4. **Shljonski, Vladimir.** [Madrid in 1936](#). [Poem]. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Puls, No. 24, Jun. 17th 1986, p. 7.

1987

1. **Bek, Tatjana.** [Mute Yards Enticing Me Always...](#) /Вечно ме мамят дворове глухи.../ — A Tree on the Roof /Дърво на покрива/ — Poet /Поет/ — To the Class-Mate /На съученика/ — How Would He Offend Me... /Как така ще ме обиди.../ — Clarity and Dignity — the Character... /Чистота и възвишеност — нравът.../. [Poems]. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Fakel, No. 2, 1987, p. 123-126.

1988

1. **Mandelstam, Osip.** [For the Future Centuries' Thundering Merit...](#) /За грядущую доблесть грядущих веков/. [Poems. Translation from Russian] — Fakel, No. 6, 1988, p. 126-129.

Contains translations by Svetlozar Zhekov, Slavomir Gentchev, Zoja Vasileva, Stanislava Milanova, Nina Merdzhanova, Rashko Stoykov.

2. **Mandelstam, Osip.** What Should I Do, Body — with You, Given to Me... /Какво да правя, тяло — с теб дарен.../ — Silentium — Rapt in the Children's Books Only... /Само в детските книги вгълбен.../. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Fakel, No. 6, 1988, p. 131-134.

3. **Tarkovski, Arsenij.** Nocturnal Ring /Нощен звън/ — Writing on a Book /Надпис на книга/ — Passage /Откъс/ — As the Air- Raid Warning... /Щом Въздушната тревога.../ — When from the Fierce Massacre We Come Home in Dignity... /Когато от страшната кланица в къщи се върнем достойно/ — I Grant the Greatest Value in This World to... /Най-ценя аз в този свят.../ — Helpless, Rough, and Arid, in the End... /Безпомощен, суров и сух накрая.../. [Poems]. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Fakel, No. 1, 1988, p. 134-138.

1989

1. **Bek, Tatjana.** Mute Yards Enticing Me Always... /Вечно ме мамят дворове глухи.../ — A Tree on the Roof /Дърво на покрива/ — Poet /Поет/ — To the Class-Mate /На съученика/ — How Would He Offend Me... /Как така ще ме обиди.../ — Clarity and Dignity — the Character... /Чистота и възвишеност — нравът.../. [Poems]. Translated from Russian by Svetlozar Zhekov — Bulgaro-Sovetska Druzhiba, No. 10, 1989, p. 16-17.

Contains, also, the interview 'The Fathers' Life We Live Through'.

IV. ARTICLES

1977

1. **Svetlozar Zhekov.** Ljuben Dilov at 50 Years /Любен Дилов на 50 години/ — Detsa, Izkustvo, No. 6, 1977, p. 13-16

1978

1. **Svetlozar Zhekov.** [Typical Characteristics of the Poetics of Elin Pelin's Narrative](#) /Характерни особености от поетиката на Елинпелиновия разказ/ — Rodna Rech, No. 10, 1978, p. 15-20.

1979

1. **Svetlozar Zhekov.** About the Ideal and the Esthetic Maximalism – or, Who Falls Behind Time /За идейно-естетическия максимализъм или кой изостава от времето/ — Puls, No. 14, Jul. 3rd 1979, p. 10.

Concerning Bozhidar Kuntchev's Article 'Let's Not Fall Behind Time' /По повод статията на Божидар Кунчев „Да не изоставаме от времето"/ — Puls, No. 11, May 22nd 1979.

2. **Svetlozar Zhekov.** The Meaningful in the Poetical Debuts /Значимото в поетичните дебюти/ — Literatures Front, No. 28, Jul. 12th 1979, p. 1-2.

1983

1. **Svetlozar Zhekov.** Poetry and Radio /Поезия и радио/ — Bulgarski zhurnalist, No. 11, 1983, p. 22-23.

1984

1. **Svetlozar Zhekov.** One Poet, One Univers, Pavel Matev at 60 Years of Age /"Един поет, една вселена...", Павел Матев на 60 години/ — Plamak, No. 12, 1984, p. 161-165.

1986

1. **Svetlozar Zhekov.** [Shaper of the Human Soul](#) /Ваятел на човешката душа/ – Plamak, No. 3, 1986, p. 155-159.

[Reflection on Ivan Davidkov's poetry].

2. **Svetlozar Zhekov.** [Mirror or Prism](#). Thoughts over Kiril Kadijski's Poetry /Огледало или призма. Размисли за поезията на Кирил Кадийски/ – Rodna Rech, No. 9, 1986, p. 56-59.

1987

1. **Svetlozar Zhekov.** [Life – a Choice of Position](#) /Животът – избор на позиция/ – Septemvri, No. 10, 1987, p. 224-230.

[Literary portrait of Kiril Topalov's works].

2. **Svetlozar Zhekov.** [The Literalism \[in the Bulgarian Poetry Translation\] against Itself](#) /Буквализмът [в българския поетически превод] срещу себе си/ – Fakel, No. 6, 1987, p. 206-207, 209-213.

1988

1. **Svetlozar Zhekov.** [Art Wakes in the Corridor...](#) /"Изкуството будува в коридора..."/ – Struma, No. 2, 1988, p. 169-171.

[Reflection on Georgi Belev's poetry].

2. **Svetlozar Zhekov.** [The New Poetical Consciousness](#) /Новото поетическо съзнание/ – Plamak, No. 3, 1988, p. 150-157.

3. **Svetlozar Zhekov.** [A Contemporary to All Generations. 100 Years since Dora Gabe's Birth](#) /На всички поколения връстница. 100 години от рождението на Дора Габе/ – Plamak, No. 8, 1988, p. 122-128.

1989

1. **Svetlozar Zhekov.** [Decent Here Is Regarded as Fool](#) /Свестните у нас считат за луди/ - Literaturen front, No 52, 28.12.1989, p.3.

2. **Svetlozar Zhekov.** And a Light in the Darkness /И свет во тме/ - Narodna kultura, No.52, 29.12.1989, p.3.

1990

1. **Svetlozar Zhekov.** [The Walled-In Balcony](#) /Зазиданият балкон/ – Peto, No. 1, 1990, p. 54-56.

[Atanas Dalchev's Works]

2. **Svetlozar Zhekov.** [At a Crossroad](#) /На кръстопът/, Svetlostrui, No 8, 07.09.1990, p.1-2.

1992

1. **Svetlozar Zhekov.** [Life Is Suicidal Living](#) /Самоубийствено живеене е животът/ – Literaturn Vestnik, II, No. 29, Jul. 27th – Aug. 2nd 1992, p. 5.
2. **Svetlozar Zhekov.** [Welcome Back Again, Don Quixote](#) /Добре дошъл отново, Дон Кихот/. [Essay] – Literaturn Forum, XLVII, No. 30, Jul. 29th – Aug. 4th 1992, p. 3.

1993

1. **Svetlozar Zhekov.** Government through Agreement /Управление чрез съгласие/ – Vek 21, IV, No. 12, Mar. 24 – 30th 1993, p. 4.

1997

1. **Svetlozar Zhekov.** [Necessity and specific conditions in applying the Books In Print System in Bulgaria](#) /Необходимост и специфични условия в прилагането на системата Books In Print в България/ - Bulgarian Books In Print 1997, NBC & St.St. Cyril and Methodius National Library, 1997.

1998

1. **Svetlozar Zhekov.** [Governments love books \(electronic books, too!\).](#) Press conference given jointly by the Council of Europe, UNESCO and the German Publishers and Book Traders Association on the initiative “Governments love books (electronic books, too!)”, relating to the Bulgarian book policy – International Book Fair, Frankfurt, 08.10.1998.

1999

1. **Svetlozar Zhekov.** The Good and Cruel God of the Poetry /Добрият-жесток Бог на поезията/. – Sonnets, Kiril Kadiiski, Likovski Publ., 1999.
2. **Svetlozar Zhekov.** [Problems, Challenges and Prospects for the Bulgarian Book in the context of Balkan and European integration](#) /Проблеми, предизвикателства и перспективи пред българската книга в контекста на балканската и европейската интеграции/. Balkan authors and translators, NBC of Greece, Athens, 1999, p.22-26.

2001

1. **Svetlozar Zhekov.** To be or not to be? Thoughts over Kiril Kadiiski's Poetry – Literaturn forum, No 7, 20.02. – 26.02.2001, p. 2-4.
2. **Svetlozar Zhekov.** About the State and the Book /За държавата и книгата/, collection “The way of the book”, Druzhestvo Grazhdanin Publ., 2001, p.15-26.

V. INTERVIEWS.

1978

1. **Gerov, Alexander.** ["I Rise the Human Being"](#) /"Аз издигам човека..." [Interview] – Literatures front, No 13, 30.03.1978, p.3.

1980

1. **Shkolovski, Victor.** ["Resuscitation through Speech"](#) /„Възкръсване чрез словото"/. [Interview] – Fakel, No. 1, 1980, p. 182-185.

Signed: Svetlozar Zhekov.

1987

2. **Ahmadulina, Bela.** [The Art is Objection to the Evil](#) /"Изкуството е възражение срещу злото"/ [Interview] – Literatures front, No 3, 15.01.1987, p.1-8.

Signed: Svetlozar Zhekov.

1988

3. **Tarkovski, Arsenij.** [The Most Important to Me is the Notion of Good](#) /„За мен най-важна е идеята за доброто"/ [Interview] – Fakel, No. 1, 1988, p. 139-145.

Signed: Svetlozar Zhekov.

2002

4. **Kadiiski, Kiril.** [Literary inquiry](#) (extracts) /Литературна анкета, откъси/ – Stranitsa, 2002.

2007

5. **Topalov, Kiril.** ["The empires have perfect mashine for assimilation of brains..."](#) [Interview] – Stranitsa, No. 2, 2007.

VI. POEMS.

1975

1. **Svetlozar Zhekov**. After the War /След войната/. [Поem] – Studentska Tribuna, No. 18, Jan. 28th 1975.

VII. PREFACES AND EPILOGUES.

1984

1. **Martinov, Leonid**. Shadow of Heat /Сянка на зноя/. [Selected poems]. Selected and translated from Russian by Krastjo Stanishev. Preface by Svetlozar Zhekov – Sofia, Narodna Kultura Publ., 1984.

1985

1. **Sidorenko, Valentina V**. Tomorrow Holiday /Утре празник/. [Novelettes and short stories]. Translated from Russian by Antoaneta Bezhanska and others. Preface by Svetlozar Zhekov – Sofia, Narodna Kultura Publ., 1985.

1988

1. Contemporary Russian Short Stories /Съвременни руски разкази/. [Collection]. Translated from Russian by Elka Georgieva and others. Selected by Penka Kuneva. Preface by Svetlozar Zhekov – Sofia, Narodna Kultura Publ. 1988.

1990

1. **Asimov, Isaac**. The Gravitational Death of the Universe /Гравитационната гибел на Вселената/; The Collapsing Universe or the History of the Black Holes /Колапсиращата Вселена или историята на черните дупки/. Translation from English by Radka Dinekova. Epilogue by Svetlozar Zhekov – Sofia, Narodna Prosveta Publ., 1990.